

Uradni list

C 83

Evropske unije

Zvezek 48

Slovenska izdaja

Informacije in objave

5. april 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2005/C 83/01	Menjalni tečajji eura	1
2005/C 83/02	Uvedba in sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze znotraj gvajane ⁽¹⁾	2
2005/C 83/03	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	6



I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. aprila 2005

(2005/C 83/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2883	SIT	slovenski tolar	239,68
JPY	japonski jen	139,18	SKK	slovaška krona	38,885
DKK	danska krona	7,4502	TRY	turška lira	1,7564
GBP	funt šterling	0,68700	AUD	avstralski dolar	1,6777
SEK	švedska krona	9,1818	CAD	kanadski dolar	1,5691
CHF	švicarski frank	1,5535	HKD	hongkonški dolar	10,0480
ISK	islandska krona	78,43	NZD	novozelandski dolar	1,8214
NOK	norveška krona	8,1980	SGD	singapurski dolar	2,1456
BGN	lev	1,9441	KRW	južnokorejski won	1 305,60
CYP	ciprski funt	0,5846	ZAR	južnoafriški rand	7,9968
CZK	češka krona	30,020	CNY	kitajski juan	10,6626
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,4250
HUF	madžarski forint	247,36	IDR	indonezijska rupija	12 219,53
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,895
LVL	latvijski lats	0,6961	PHP	filipinski peso	70,631
MTL	malteška lira	0,4302	RUB	ruski rubelj	35,9380
PLN	poljski zlot	4,1113	THB	tajski bat	50,939
ROL	romunski leu	36 498			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Uvedba in sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze znotraj gvajane

(2005/C 83/02)

(Besedilo velja za EGP)

1. Francija se je odločila 1. junija 2005 uvesti obveznosti javnih služb za redne zračne prevoze na letalski progi Grand Santi – Saint-Laurent – Cayenne in z istim datumom spremeniti obveznosti javnih služb, ki so bile uvedene za redne zračne prevoze med kraji Maripasoula, Saint-Georges de l'Oyapock in Saül na eni strani ter Cayenne na drugi strani, in objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 254 z dne 13. septembra 2001 v skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti.

2. Nove obveznosti javnih služb so:

2.1 Najmanjša pogostost

Zračni prevozi se morajo opravljati vse leto z najmanj:

Med Cayenne in Maripasoula

dvema povratnima letoma dnevno;

Med Cayenne in Saül

enim povratnim letom dnevno;

Med Cayenne in Saint-Georges-de-l'Oyapock

enim povratnim letom dnevno ob ponedeljkih, sredo, petkih in nedeljah;

Med Cayenne in Grand-Santi, preko Saint-Laurent du Maroni

enim povratnim letom dnevno.

2.2 Zagotovljena zmogljivost

Na vsaki izmed štirih prog mora biti zagotovljena najmanjša zmogljivost za zadostitev povpraševanja. V vsakem primeru najmanjša zmogljivost ne sme biti manjša od:

Med Cayenne in Maripasoula

— 33 000 sedežev na leto

— 440 ton tovora na leto

Med Cayenne in Saül

— 8 000 sedežev na leto

— 100 ton tovora na leto

Med Cayenne in Saint-Georges-de-l'Oyapock

— 5 000 sedežev na leto

Med Cayenne in Saint-Laurent-du-Maroni na eni strani ter Grand-Santi na drugi strani

— 8 000 sedežev na leto

— 300 ton tovora na leto

Zgoraj navedene zmogljivosti se nanašajo na razpoložljive potniške sedeže na letalskih progah v obe smeri, medtem ko se zmogljivost tovora nanaša le na odhode iz Cayenne ali Saint-Laurent-du-Maroni; zgoraj navedene zmogljivosti tovora ne vključujejo prtljage potnikov.

2.3 Prevoznine

„Osnovna“ prevoznina in „znižana“ prevoznina se morata ponuditi na vseh letih brez omejitev zmogljivosti. Do „znižane“ prevoznine so upravičeni potniki z dovoljenjem za bivanje, ki potrjuje njihovo stalno bivališče najmanj šest mesecev in en dan na leto v občini (Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock ali Grand-Santi), in/ali iz katere uveljavijo znižano prevoznino.

Te prevoznine znašajo največ:

Letalska proga	„Osnovna“ prevoznina za enosmerno vozovnico brez davkov	„Znižana“ prevoznina za enosmerno vozovnico brez davkov
Cayenne – Maripasoula	58,20 EUR	35,75 EUR
Cayenne – Saül	42,60 EUR	26,20 EUR
Cayenne – Saint-Georges-de-l'Oyapock	42,60 EUR	26,20 EUR
Cayenne – Grand-Santi	58,20 EUR	35,75 EUR
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	42,60 EUR	26,20 EUR

Te prevoznine ne vključujejo dajatev in pristojbin po osebi, ki jih zaračunavajo država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno tudi na letalski vozovnici.

2.4 Cene za prevoz tovara

Cene (v eurih na kilogram), glede na kategorijo proizvoda, ne smejo presežati vrednosti iz spodaj navedene preglednice cen.

	Prehrambeni tovar		Navadni tovar	Prtljaga potnikov	Kmetijsko-živilski tovar iz občin
	osnovni	navadni			
Cayenne – Maripasoula	0,67 EUR	0,84 EUR	0,97 EUR	1,49 EUR	0,42 EUR
Cayenne – Saül	0,48 EUR	0,61 EUR	0,76 EUR	1,22 EUR	0,30 EUR
Cayenne – Grand-Santi	0,67 EUR	0,84 EUR	0,97 EUR	1,49 EUR	0,42 EUR
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	0,48 EUR	0,61 EUR	0,76 EUR	1,22 EUR	0,30 EUR

Osnovni prehrambeni tovar zajema proizvode iz seznama (v prilogi), ki ga vladne službe uporabljajo kot splošen dokument z gospodarskimi podatki.

Najvišje cene se vsako leto znova revidirajo na osnovi razvoja indeksa drobnoprodajnih cen v 12 mesecih. O novih cenah se 90 dni pred njihovim dejanskim začetkom veljave po pošti obvesti prevoznike, ki opravljajo prevoze na teh letalskih progah.

2.5 Kakovost prevoza

Prevoznik mora imeti hladilne prostore za skladiščenje visoko zamrznjenih, zamrznjenih in hlajenih proizvodov.

2.6 *Kontinuiteta prevoza*

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov iz razlogov, ki so neposredno povezani s prevoznikom, letno ne sme presegati 3 % načrtovanih letov.

V skladu s členom 4(1)(c) prej navedene uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki name-rava opravljati zračni prevoz na eni izmed teh letalskih prog, jamčiti, da bo ta prevoz opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Letalski prevoznik lahko prekine opravljanje prevozov le na podlagi najmanj šestmesečnega odpo-vedega roka.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da ima lahko opravljanje zračnih prevozov z nepoznavanjem zgoraj navedenih obveznosti javnih služb za posledico upravne in/ali kazenske sankcije.

PRILOGA

OSNOVNI PROIZVODI

PŠENIČNA MOKA TIP 45
VISOKO KAKOVOSTNE TESTENINE
PREDHODNO OBDELAN RIŽ
PREDHODNO NEOBDELAN RIŽ
PŠENIČNI ZDROB
POSUŠENA ZELENJAVA (VSA)
KONZERVIRANA ZELENJAVA
KONZERVIRANO MESO
KONZERVIRANE RIBE
PREDHODNO KUHANA KONZERVIRANA HRANA
SUŠENE ALI PREKAJENE RIBE
NASOLJENO MESO
SLADKOR
DROBNA SOL
GROBA SOL
TABLICE ČOKOLADE
GRENEK KAKAV
MARMELADA
USTEKLENIČENA VODA
TRAJNO MLEKO
MLEKO V PRAHU
MASLO
MARGARINA
OLJE
ZAMRZNJENO MESO IN RIBE

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 83/03)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 23. marca 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja Pirelli & C. Real Estate S.p.A. („PRE“, Italija), DB Real Estate Global Opportunities IB, L.P. („DBRE“, Kajmanski otoki) in Investitori Associati SGR S.p.A. („IA SGR“, Italija) prevzemajo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem La Rinascente S.p.A. („La Rinascente“, Italija) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za PRE: nepremičninske storitve in naložbe;

— za DBRE: nepremičninski naložbeni sklad zaprtega tipa;

— za IA SGR: storitve upravljanja skladov;

— za La Rinascente: prodaja na drobno z oblačili in modnimi dodatki ter s proizvodi za gospodinjstvo in izbranim blagom.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dostopno na spletni strani DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.